

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 54 (1976)

Heft: 2

Rubrik: Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Kurz berichtet - En quelques lignes - Notizie in breve

Telefon

In 32 Zentralen konnten im 4. Quartal 1975 **total 37529 Teilnehmeranschlüsse für die internationale Selbstwahl** freigegeben werden.

Ende 1975 waren **129 Stromkreise permanent über die Satelliten-Bodenstation Leuk** mit 5 aussereuropäischen Ländern geschaltet. Der Zuverlässigkeitsgrad der Station betrug für das 1. Halbjahr 1975 99,9999%.

Im Dezember 1975 hat der Verwaltungsrat der PTT der **Einführung des nationalen Autotelefondienstes (NATEL)** zugestimmt, die in drei Etappen zwischen Ende 1977 und Ende 1979 erfolgt.

Telegraf, Telex

Der versuchsweisen Einführung eines öffentlichen internationalen Faksimile-Dienstes wurde im Dezember zugestimmt, dessen Versuchsbetrieb im Frühjahr zwischen 6 schweizerischen TT-Stellen und – wenn möglich – mit Frankreich und Grossbritannien beginnen soll.

Durch ein direktes Wechselstromtelegrafiesystem zwischen **Belgrad und Zürich** konnte im Dezember 1975 die Zahl der Telexleitungen mit Jugoslawien von 13 auf 40 vermehrt werden, was eine wesentliche Verbesserung der Verkehrsabwicklung erlaubt.

Radio, Fernsehen, Funkdienste

Das **schweizerische Fernsehnetz** umfasste Ende 1975 insgesamt 336 Stationen mit 663 Sendern und Umsetzern, von denen 345 der ersten, 173 der zweiten und 145 der dritten Senderkette angehören. 98,9% der schweizerischen Bevölkerung können das 1. und rund 90% auch das 2. und 3. nationale Fernsehprogramm empfangen.

Nach den **Fernsehstudios Lugano und Genf** erhielt nun auch **Zürich** einen **neuen Farbreportagewagen mit 3 Kameras**. Damit sind das deutsch- und das französischsprachige Fernsehen für Farbfernsehen voll ausgerüstet.

Im Interesse des Fachhandels und der Fernsehteilnehmer wurde die **Testbildsendezeit der 2. und 3. Kette** von Anfang Dezember bis Ende Winterolympiade (Mitte Februar) jener der **1. Kette** angepasst.

Téléphone

Durant le 4^e trimestre de 1975, **37529 raccordements d'abonnés** desservis par 32 centraux ont été aménagés **pour la sélection automatique internationale**.

A fin 1975, **129 circuits** étaient connectés en permanence avec 5 pays extra-européens **par l'entremise de la station terrestre pour satellites de Loèche**. Pour le 1^{er} semestre de 1975, le taux de fiabilité de la station a atteint 99,9999%.

En décembre 1975, le Conseil d'administration des PTT a donné le feu vert à **l'introduction du système national de radiotéléphones mobiles (NATEL)**, qui se réalisera entre la fin de 1977 et la fin de 1979.

Télégraphe, télex

L'introduction à titre d'essai d'un service de fac-similés international public a été autorisée en décembre. Le service d'essai doit débiter au printemps entre 6 bureaux TT suisses et – si possible – la France et la Grande-Bretagne.

Un système de télégraphie harmonique direct entre **Belgrade et Zurich** a permis de porter en décembre 1975 de 13 à 40 le nombre des circuits télex avec la Yougoslavie, ce qui améliore sensiblement l'écoulement du trafic.

Radio, télévision, radiotéléphonie

A fin 1975, le **réseau suisse de télévision** comptait au total 336 stations avec 663 émetteurs et réémetteurs, dont 345 appartiennent à la première, 173 à la deuxième et 145 à la troisième chaîne d'émetteurs. La population suisse peut capter le premier programme national de télévision à raison de 98,9%, le deuxième et le troisième à raison de 90% environ.

A la suite des **studios de télévision de Lugano et de Genève**, celui de **Zurich** a aussi été doté d'un **nouveau car de reportage en couleurs avec 3 caméras**. Ainsi, la télévision de la Suisse allemande et de la Suisse romande sont entièrement équipées pour la télévision en couleurs.

Dans l'intérêt du commerce spécialisé et des téléspectateurs, les **heures d'émission de la mire des 2^e et 3^e chaînes** ont été adaptées à celles de la **1^{re} chaîne** du début décembre à la fin des Jeux olympiques d'hiver (mi-février).

Telefono

Nel quarto trimestre del 1975 **37529 collegamenti telefonici**, allacciati a 32 diverse centrali, poterono essere abilitati alla **selezione automatica internazionale diretta**.

Alla fine del 1975 **129 circuiti permanenti** con 5 Paesi extra europei erano in esercizio **attraverso la stazione terrestre per satelliti di Leuk**. Durante il 1^o semestre 1975 la stazione raggiunse un grado di sicurezza d'esercizio del 99,9999%.

Nel dicembre del 1975 il consiglio d'amministrazione delle PTT ha dato la sua approvazione alla **realizzazione della rete telefonica nazionale per automobili (NATEL)**. Essa sarà attivata a tappe, tra la fine del 1977 e la fine del 1979.

Telegrafo, telex

Nel dicembre è stata approvata **l'introduzione, a titolo sperimentale, di un servizio pubblico facsimile internazionale**, il cui esercizio di prova inizierà in primavera tra 6 posti svizzeri TT e, se possibile, con la Francia e la Gran Bretagna.

Tra **Belgrado e Zurigo** lo svolgimento del traffico per telex è stato sensibilmente migliorato grazie all'attivazione nel dicembre del 1975 di **un sistema a telegrafia armonica** che ha permesso di aumentare da 13 a 40 le linee telex con la Jugoslavia.

Radio, televisione, servizi radiotelefonici

La **rete televisiva svizzera** contò alla fine del 1975 336 stazioni con 663 trasmettitori e ripetitori. 345 di essi diffondono il primo, 173 il secondo e 145 il terzo programma. Il 98,9% della popolazione svizzera può ricevere il 1^o, il 90% di essa il 2^o e il 3^o programma televisivo.

Anche lo **studio televisivo di Zurigo**, dopo quelli di **Lugano e Ginevra**, ha ricevuto un **nuovo complesso mobile con tre camere per trasmissioni a colori**. Con ciò la televisione della Svizzera tedesca e quella della Svizzera romanda possono produrre integralmente programmi a colori.

Nell'interesse del commercio del ramo gli **orari di messa in onda del monoscopio televisivo della 2^a e 3^a catena** di trasmissione sono stati adattati, dal dicembre fino alla fine dei Giochi olimpici invernali (metà febbraio), a quelli della **1^a catena**.

Um 28 Umsetzer erweitert wurde im Dezember 1975 das schweizerische Fernsehnetz, und zwar für das Programm

	DRS Kanal	TSR Kanal	TSI Kanal
Eptingen BL		28	40
Giova TI	30	33	
Gurtellen UR		44	47
Iragna TI			36
Kaiserstuhl D		48	51
Lauerz SZ			43
Lavorgo TI	55		
Rofla GR		60	57
Salen D		27	30
Schwanden bei Sigriswil BE	11	45	48
Sils i. D. GR (anstelle Privatumsetzer Rothenbrunnen)	5		
Sörenberg LU		28	36
Splügen GR		34	31
Werthenstein LU	12	54	57
Wölflinswil AG		58	64

Zwei Richtstrahl-Programzubringer für Gemeinschaftsantennenanlagen

– nämlich Nättschboden-Schwyz in der Innerschweiz (für 2 deutsche und 1 österreichisches TV-Programm) und Chalavornaire-Massongex im Wallis (für 3 französische TV-Programme) – wurden im Dezember dem Betrieb übergeben.

Auf dem **Stockhorn** konnte das **23. VHF-Simplexrelais der Schweiz** eingeschaltet werden, das dem Sprechfunkverkehr zwischen festen und mobilen Teilnehmern dient. Es bedient weite Teile des Mittellandes sowie das Berner Oberland.

Verschiedenes

Die **Automatisierung der Stadtröhroposten der schweizerischen PTT-Betriebe** wurde Ende 1975 abgeschlossen. Am 11. Januar 1976 waren es 50 Jahre her, seit die erste PTT-Stadtröhropost der Schweiz in Lausanne dem Betrieb übergeben werden konnte.

1975 haben sich weitere **24 Luftverkehrsgesellschaften dem Kurzwellen-Sprechfunkdienst mit Flugzeugen** angeschlossen. Der Ertrag aus Funktaxen nahm gegenüber 1974 um 35% zu.

Die PTT-Betriebe organisierten im Dezember den bisher **grössten Transport**. Es handelt sich dabei um **spezielle Koaxialkabel für die Kurzwellensender in Schwarzenburg**. Masse der 7 Transporttrommeln: 4,5 m im Durchmesser, 3,6 m in der Breite bei einem Bruttogewicht von 13 Tonnen je Trommel.

En décembre 1975, le réseau suisse de télévision a été **renforcé par 28 réémetteurs de télévision** qui diffusent le programme suivant:

	DRS canal	TSR canal	TSI canal
Eptingen BL		28	40
Giova TI	30	33	
Gurtellen UR		44	47
Iragna TI			36
Kaiserstuhl D		48	51
Lauerz SZ			43
Lavorgo TI	55		
Rofla GR		60	57
Salen D		27	30
Schwanden bei Sigriswil BE	11	45	48
Sils i. D. GR (en lieu et place du réémetteur privé de Rothenbrunnen)	5		
Sörenberg LU		28	36
Splügen GR		34	31
Werthenstein LU	12	54	57
Wölflinswil AG		58	64

Deux circuits d'apport de programmes à faisceaux hertziens pour antennes collectives – à savoir Nättschboden-Schwyz en Suisse centrale (pour 2 programmes de télévision allemands et 1 programme autrichien) et Chalavornaire-Massongex en Valais (pour 3 programmes de télévision français) – ont été mis en service en décembre.

Le **23^e relais simplex VHF de la Suisse**, qui a été inauguré au **Stockhorn**, assure le trafic radiotéléphonique entre raccordements d'abonnés fixes et mobiles; il dessert de vastes régions du Plateau et de l'Oberland bernois.

Divers

L'automatisation des installations pneumatiques urbaines de l'Entreprise des PTT suisses a été achevée à fin 1975. Le 11 janvier 1976, il y a eu 50 ans que la première installation pneumatique urbaine des PTT de la Suisse a été mise en service à Lausanne.

En 1975, **24 compagnies aériennes** supplémentaires ont adhéré **au service radiotéléphonique à ondes courtes avec des avions**. Par rapport à 1974, le produit des taxes radiotéléphoniques a augmenté de 35%.

L'Entreprise des PTT a organisé, en décembre, le **plus grand transport** effectué jusqu'ici. Il s'est agi en l'occurrence de **câbles coaxiaux spéciaux destinés aux émetteurs à ondes courtes de Schwarzenburg**. Dimensions des 7 tambours de câbles: 4,5 m de diamètre, 3,6 m de largeur et un poids brut de 13 tonnes par tambour.

Nel dicembre del 1975, la rete televisiva svizzera è stata **ampliata di altri 28 ripetitori** e ciò per i seguenti programmi:

	DRS ca- nale	TSR ca- nale	TSI ca- nale
Eptingen BL		28	40
Giova TI	30	33	
Gurtellen UR		44	47
Iragna TI			36
Kaiserstuhl D		48	51
Lauerz SZ			43
Lavorgo TI	55		
Rofla GR		60	57
Salen D		27	30
Schwanden bei Sigriswil BE	11	45	48
Sils i. D. GR (al posto del ripetitore privato di Rothenbrunnen)	5		
Sörenberg LU		28	36
Splügen GR		34	31
Werthenstein LU	12	54	57
Wölflinswil AG		58	64

Due ponti radio d'alimentazione di impianti d'antenna collettive sono stati attivati nel dicembre. Il primo nella Svizzera centrale tra Nättschboden e Svitto per due programmi TV germanici e uno austriaco, il secondo tra Chalavornaire e Massongex nel Vallese per tre programmi della Francia.

Sullo **Stockhorn** è stato attivato il **23^o relé simplex VHF della Svizzera**. Quest'impiant permette di stabilire direttamente comunicazioni radiotelefoniche tra stazioni fisse e mobili degli abbonati. La zona servita è l'Altopiano e l'Oberland bernese.

Diversi

L'automatizzazione delle poste pneumatiche urbane dell'Azienda svizzera delle PTT è stata conclusa alla fine del 1975. L'11 gennaio 1976 sono trascorsi 50 anni da quando a Losanna è stata inaugurata la prima posta pneumatica urbana svizzera delle PTT.

Durante il 1975, ulteriori **24 società di navigazione aerea** hanno aderito al **servizio radiotelefonico a onde corte per aerei**. Nei confronti del 1974 le entrate per tasse radiotelefoniche sono aumentate del 25%.

Nel dicembre l'Azienda delle PTT ha organizzato il **suo più importante trasporto** finora eseguito. Si è trattato di un **cavo coassiale speciale per il centro emittente a onde corte di Schwarzenburg**. Le dimensioni dei 7 aspi di trasporto erano le seguenti: diametro 4,5 m, larghezza 3,6 m e peso lordo di ogni aspo 13 tonnellate.